

[Text version of database, created 11/11/2019].

Annotated Swadesh wordlists for the Awbono-Bayono group (North Digul River family).

Languages included: Kovojab [kov]; Enamesi [ena]; Awbono [awh].

DATA SOURCES

I. Kovojab.

Wilbrink 2004 = Wilbrink, Ans. 2004. *The Kopkaka of Papua. Provisional notes on their language, its language affiliation and on the Kopkaka culture.* Master's thesis. Amsterdam: Vrije Universiteit Amsterdam.

Hischier 2006 = Hischier, Phyllis. 2006. *Exploration of the remote Kopayap and Urajin areas in West Papua, Indonesia: A First Contact in Kopayap and Urajin.* Manuscript.

II. Bayono.

Wilbrink 2004 = Wilbrink, Ans. 2004. *The Kopkaka of Papua. Provisional notes on their language, its language affiliation and on the Kopkaka culture.* Master's thesis. Amsterdam: Vrije Universiteit Amsterdam.

III. Awbono

Wilbrink 2004 = Wilbrink, Ans. 2004. *The Kopkaka of Papua. Provisional notes on their language, its language affiliation and on the Kopkaka culture.* Master's thesis. Amsterdam: Vrije Universiteit Amsterdam.

NOTES

1. General.

The North Digul River family consists of the Becking and Dawi Rivers languages (see:

de Vries, Lourens. 2012. Some notes on the Tsaukambo language of West Papua. *Language and Linguistics in Melanesia. Special Issue 2012 Part I*: 165-193, and: de Vries, Lourens, Ruth Wester and Wilco van den Heuvel. 2012. The Greater Awyu language family of West Papua. *Language and Linguistics in Melanesia. Special Issue 2012 Part I*: 269-312) and the Awbono-Bayono family, hitherto considered to be an isolate. A draft reconstruction of proto-North Digul River and its subgroups can be found on the Newguineaworld website under the title "North Digul River." It is part of a larger family which includes Central Digul River (a.k.a. Awyu-Dumut) Sawuy (Sawi) and, likely at somewhat greater remove, the Kamula-Elevala River family (Suter and Usher 2017.) This database only covers the Awbono-Bayono group, since the lexicostatistical distance from it to Becking-Dawi is way too large for us to formally consider all these entities as a single "group" under the current GLD definitions. Data on Becking-Dawi are covered in a separate database.

All these languages besides van Enk and de Vries' (1997) Korowai are scantily documented in the literature available to us at this time, which includes all published and freely-circulating digital works of which we are aware. There are Baas' (1981, cited in de Vries 2012) fieldnotes, but we do not have access to them. Awbono and Bayono are attested solely through survey vocabularies, plus a handful of words in Hischier (2006).

The Awbono-Bayono taxon consists of at least two languages, Awbono and Bayono, spoken to the northwest of Korowai, across the Eilanden river (Wilbrink 2004: 6). Like Korowai, Awbono-Bayono is adjacent to Kopkaka of the West Ok family and has borrowed some words therefrom (e.g. "stone".) To the north is Momuna, the nearest relative of the Mek family still further north. At least one Momuna word ("see") is found in Menanti's Awbono vocabulary as presented in Wilbrink (2004: 108).

Alongside Awbono, we include Menanti's Enamesi/Swesu/Bayono and a vocabulary of Kovojab elicited by Peter Jan de Vries (Wilbrink 2004: 108); presumably the latter is the same dialect as that of Hischier's (2006: 11) Kopayap, for which only 27 words are given. In addition to these, there is a fourth vocabulary entitled Densar (Wilbrink 2004: 105) said to have been collected by Wilbrink himself in April 2001; however there are too many Swadesh terms missing to expect reliable results from its inclusion.

2. Transcription.

The survey vocabularies presented in Wilbrink (2004: 108) are given with standard IPA values throughout and generally need no explanation besides the general description of GLD's Unified Transcription System (<http://starling.rinet.ru/new100/UTS.htm>), except that Menanti's Awbono and Enamesi/Swesu/Bayono transcriptions use the following conventions:

IPA	Menanti	GLD
dʒ	j	ጀ
j	y	y
y	ü	ü

Wilbrink's transcriptions contain a number of inaccuracies, as is evident by comparison to transcriptions of what look to be Menanti's materials by Paul Whitehouse; however in most instances these were spotted and rectified.

Database compiled by: T. Usher (last update: March 3, 2018).

1. ALL

Kovojab *guekene* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #152 “all”, Indonesian “semua”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

2. ASHES

Kovojab *tiŋ=gɔ̃* (1), Enamesi *tīŋ=go* (1), Awbono (*tīŋ*)=*gɔ̃ŋ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #115 “ashes”, Indonesian “abu”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #115 “ashes”, Indonesian “abu”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #115 “ashes”, Indonesian “abu”).

3. BARK

Kovojab *nɔʔ=ke* (1), Enamesi *nɔ̃=ka* (1), Awbono *kəna=ka* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #71 “bark”, Indonesian “kulit kayu”). Literally ‘tree skin’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #72 “leaf”, Indonesian “daun”). Really means ‘bark’; mistakenly transposed with term #71 in Wilbrink.

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #71 “bark”, Indonesian “kulit kayu”). The meaning of the first element is not immediately clear.

4. BELLY

Kovojab *kɔwe* (1), Awbono *wor'ai(-γa)* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #15 “stomach”, Indonesian “perut”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #15 “stomach”, Indonesian “perut”).

5. BIG

Kovojab *mebateti* (1), Enamesi *mabiti* (1), Awbono (*aŋo=*)*mameti* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #165 “big”, Indonesian “besar”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #165 “big”, Indonesian “besar”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #165 “big”, Indonesian “besar”).

6. BIRD

Kovojab *nəh* (1), Enamesi *nɛ* (1), Awbono *na* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #49 “bird”, Indonesian “burung”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #49 “bird”, Indonesian “burung”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #49 “bird”, Indonesian “burung”).

7. BITE

Kovojab *əbi=ʌkərʌ-rū* (1), Enamesi *ibi=kra-di* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108f (term #229 “bite”, Indonesian “gigit”). The first element means ‘tooth’.
Enamesi: Wilbrink 2004: 108f (term #229 “bite”, Indonesian “gigit”). The first element means ‘tooth’.
Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

8. BLACK

Kovojab *qəterə* (1), Enamesi *k'atərə* (1), Awbono *kaye* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #146 “black”, Indonesian “hitam”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #146 “black”, Indonesian “hitam”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #146 “black”, Indonesian “hitam”).

9. BLOOD

Kovojab *tərɔh* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #21 “blood”, Indonesian “darah”).
Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.
Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

10. BONE

Kovojab *kuurui* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #22 “bone”, Indonesian “tulang”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

11. BREAST

Kovojab *eme* (1), Awbono *am'a* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #14 “breast”, Indonesian “susu”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #14 “breast”, Indonesian “susu”).

12. BURN TR.

Kovojab *v=ru-rene* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #223 “burn (tr.)”, Indonesian “membakar”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

13. CLAW(NAIL)

Kovojab *derən* (1), Enamesi *der'o* (1), Awbono *towγʷa* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #13 “fingernail”, Indonesian “kuku”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #13 “fingernail”, Indonesian “kuku”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #13 “fingernail”, Indonesian “kuku”).

14. CLOUD

Kovojab *de:* (1), Enamesi *kom* (2), Awbono *aβεη=ku #* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #105 “cloud”, Indonesian “awan”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #105 “cloud”, Indonesian “awan”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #105 “cloud”, Indonesian “awan”). The first element means ‘sun’; the second element means ‘sky’. Probably really means ‘sky’; cf. Enamesi term #107 *ab^wɛŋk* ‘sky’ [Wilbrink 2004: 108c].

15. COLD

Kovojab *gisane* (1), Enamesi *g'isina* (1), Awbono *ʒisena* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #172 “cold”, Indonesian “dingin”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #172 “cold”, Indonesian “dingin”). Misspelled as <gistna> in Wilbrink (typo).

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #172 “cold”, Indonesian “dingin”).

16. COME

Kovojab *mẽ:ne* (1), Enamesi *gu=mane* (1), Awbono *mare-yo* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #218 “come”, Indonesian “datang”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #218 “come”, Indonesian “datang”). The first element probably means 2 sg.

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #218 “come”, Indonesian “datang”).

17. DIE

Kovojab *kemi* (1), Enamesi *kami* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #216 “die”, Indonesian “mati”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #216 “die”, Indonesian “mati”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

18. DOG

Kovojab *ti:h* (1), Enamesi *t^hi* (1), Awbono *t^hi* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #54 “dog”, Indonesian “anjing”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #54 “dog”, Indonesian “anjing”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #54 “dog”, Indonesian “anjing”).

19. DRINK

Kovojab *ŋ=e=re-hene* (1), Enamesi *ɛ=rɛ-yaidire* (1), Awbono *ɔβ=ɛr-iãŋ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #214 “drink”, Indonesian “minum”). Same word as ‘eat’ q.v. The first element probably means ‘water’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #214 “drink”, Indonesian “minum”). Same word as ‘eat’ q.v.

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #214 “drink”, Indonesian “minum”). Literally = ‘water-eat’.

20. DRY

Kovojab *gisenu* (1), Enamesi *argigi* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #180 “dry”, Indonesian “kering”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #180 “dry”, Indonesian “kering”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

21. EAR

Kovojab *kɔbɔ-kɛ* (1), Enamesi *k'ob-ka* (1), Awbono *k'oβo-ka* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #4 “ear”, Indonesian “telinga”). The second element means ‘skin’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #4 “ear”, Indonesian “telinga”). The second element means ‘skin’.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #4 “ear”, Indonesian “telinga”). The second element means ‘skin’.

22. EARTH

Kovojab *urɛ* (1), Enamesi *ur'a ~ ur'ah(-yuin)* (1), Awbono *urah* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #96 “soil”, Indonesian “tanah”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #96 “soil”, Indonesian “tanah”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #96 “soil”, Indonesian “tanah”).

23. EAT

Kovojab *ɛ=le-xene* (1), Enamesi *ɛ=ri* (1), Awbono *ɛ=rɛ-hiyø* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #213 “eat”, Indonesian “makan”). [ε=] is an aspect prefix.
Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #213 “eat”, Indonesian “makan”). [ε=] is an aspect prefix.
Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #213 “eat”, Indonesian “makan”). [ε=] is an aspect prefix.

24. EGG

Kovojab *tene* (1), Enamesi *tane* (1), Awbono *tane* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #51 “egg”, Indonesian “telur”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #51 “egg”, Indonesian “telur”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #51 “egg”, Indonesian “telur”). Also *omusimi* id.

25. EYE

Kovojab *suki* (1), Enamesi *s'uki* (1), Awbono *suki* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #3 “eye”, Indonesian “mata”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #3 “eye”, Indonesian “mata”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #3 “eye”, Indonesian “mata”).

26. FAT N.

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.
Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.
Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

27. FEATHER

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.
Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.
Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

28. FIRE

Kovojab *wən-tɔ̄* (1), Enamesi *wā-tō* (1), Awbono *wan-to* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #113 “fire”, Indonesian “api”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #113 “fire”, Indonesian “api”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #113 “fire”, Indonesian “api”).

29. FISH

Kovojab *qē* (1), Enamesi *kā* (1), Awbono *kā* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #57 “fish”, Indonesian “ikan”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #57 “fish”, Indonesian “ikan”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #57 “fish”, Indonesian “ikan”).

30. FLY V.

Kovojab *bəbərɔ̄keri* (1), Enamesi *t'ap'iri* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #201 “fly”, Indonesian “terbang”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #201 “fly”, Indonesian “terbang”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

31. FOOT

Kovojab *kəni* (1), Enamesi *bumi* (2), Awbono *t'ekuru* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #17 “leg”, Indonesian “kaki”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #17 “leg”, Indonesian “kaki”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #17 “leg”, Indonesian “kaki”). Cognate to Bayono ‘knee’.

32. FULL

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

33. GIVE

Kovojab *həmə* (1), Enamesi *gʷekene* (2), Awbono *domū* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #217 “give”, Indonesian “beri (kasih)”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #217 “give”, Indonesian “beri (kasih)”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #217 “give”, Indonesian “beri (kasih)”).

34. GOOD

Kovojab *wole-senu* (1), Enamesi *ure-sono ~ ore-sono* (1), Awbono *sura* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #173 “good”, Indonesian “baik”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #173 “good”, Indonesian “baik”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #173 “good”, Indonesian “baik”).

35. GREEN

Kovojab *ɛ-mux* (-1), Enamesi *k'atɛrɛ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #149 “green”, Indonesian “hijau”). The second element originally meant ‘leaf’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #149 “green”, Indonesian “hijau”). Same word as ‘black’ q.v.

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #149 “green”, Indonesian “hijau”).

36. HAIR

Kovojab *bəbe=nə* (1), Enamesi *babe=na* (1), Awbono *babɛ=na* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #2 “hair”, Indonesian “rambut”). The first element means ‘head’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #2 “hair”, Indonesian “rambut”). The first element means ‘head’.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #2 “hair”, Indonesian “rambut”). Mistakenly given as <bəbə?nə> in the source. The first element means ‘head’.

37. HAND

Kovojab *de:-məse* (1), Enamesi *de-b'o* (1), Awbono *dε-β'u* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #10 “upper arm”, Indonesian “tangan”). The first element means ‘arm/hand’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #10 “upper arm”, Indonesian “tangan”). The first element means ‘arm/hand’.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #10 “upper arm”, Indonesian “tangan”). The first element means ‘arm/hand’.

38. HEAD

Kovojab *bebe* (1), Enamesi *bapeⁱ* (1), Awbono *bab'i* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #1 “head”, Indonesian “kepala”). Possibly reflects Digul River ‘head’ if we assume the irregular change of initial /*k/ to /*(m)b/ to match the medial consonant.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #1 “head”, Indonesian “kepala”). Given as <bape> in the source. Possibly reflects Digul River ‘head’ if we assume the irregular change of initial /*k/ to /*(m)b/ to match the medial consonant.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #1 “head”, Indonesian “kepala”). Mistakenly given as <bab'?

39. HEAR

Kovojab *v-ri* (1), Enamesi *(koβu=)rorogi* (2), Awbono *koβoka=temu* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #188 “hear”, Indonesian “dengar”). [v=] is most likely an aspect prefix.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #188 “hear”, Indonesian “dengar”). Given as <kaβurorogi> in the source. The first element means ‘ear’.

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #188 “hear”, Indonesian “dengar”). The first element means ‘ear’.

40. HEART

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

41. HORN

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004. There are no horned animals native to New Guinea.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004. There are no horned animals native to New Guinea.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004. There are no horned animals native to New Guinea.

42. I

Kovojab *nu* (1), Enamesi *ne* (1), Awbono *nɛ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #42 “I”, Indonesian “saya”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #42 “I”, Indonesian “saya”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #42 “I”, Indonesian “saya”).

43. KILL

Kovojab *duwene* (1), Enamesi *ɸʷarimkʷad* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #215 “kill”, Indonesian “bunuh”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #215 “kill”, Indonesian “bunuh”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

44. KNEE

Kovojab *tε-kəruu* (1), Enamesi *te kuru* (1), Awbono *serekā* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #18 “knee”, Indonesian “lutut”). The second element means “bone”.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #18 “knee”, Indonesian “lutut”). The second element means “bone”.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #18 “knee”, Indonesian “lutut”).

45. KNOW

Kovojab *v=ri* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #189 “know”, Indonesian “tahu”). Polysemy: ‘know / hear’.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004: 108a-108f.

46. LEAF

Kovojab *nɔ?e=bi* (1), Enamesi *ad'u=bi* (1), Awbono *na=bi* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #72 “leaf”, Indonesian “daun”). The first element means ‘tree’. Cf. also [nɔ?=tē] ‘leaf’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #71 “bark”, Indonesian “kulit kayu”). Really means ‘leaf’; mistakenly transposed with term number 72 in Wilbrink 2004. The meaning of the first element is not immediately clear.

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #72 “leaf”, Indonesian “daun”). The first element means ‘tree’. Cf. also *yashu* ‘leaf’.

47. LIE

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

48. LIVER

Kovojab *uŵ* (1), Awbono *ban'ε* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #16 “liver”, Indonesian “hati”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #16 “liver”, Indonesian “hati”).

49. LONG

Kovojab *geu* (1), Enamesi *cyhare* (2), Awbono *kwāŋ-kera* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #181 “long”, Indonesian “panjang”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #181 “long”, Indonesian “panjang”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #181 “long”, Indonesian “panjang”).

50. LOUSE

Kovojab *yeri* (1), Enamesi *katerε* (2), Awbono *yar'i* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #62 “louse”, Indonesian “kutu”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #62 “louse”, Indonesian “kutu”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #62 “louse”, Indonesian “kutu”).

51. MAN

Kovojab *kʷai* (1), Enamesi *mesi* (2), Awbono *kario* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #27 “man”, Indonesian “laki-laki”). Polysemy: ‘man / person’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #27 “man”, Indonesian “laki-laki”). Polysemy: ‘man / husband’.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #27 “man”, Indonesian “laki-laki”).

52. MANY

Kovojab (*kʷε*)=*mewu* (1), Enamesi *temi-mesī* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #153 “many”, Indonesian “banyak”). The first element means ‘man/person’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #153 “many”, Indonesian “banyak”). The second element means ‘man’.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

53. MEAT

Kovojab *bətəh* (1), Awbono *dətü* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #23 “flesh”, Indonesian “daging”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #23 “flesh”, Indonesian “daging”).

54. MOON

Kovojab *wɔh* (1), Enamesi *wo* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #110 “moon”, Indonesian “bulan”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #110 “moon”, Indonesian “bulan”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

55. MOUNTAIN

Kovojab *ebunu* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #117 “mountain”, Indonesian “gunung”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

56. MOUTH

Kovojab *bon-tomu* (1), Awbono *bon-s'amya* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #6 “mouth”, Indonesian “mulut”). The second element probably means ‘hole’.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #6 “mouth”, Indonesian “mulut”).

57. NAME

Kovojab *phi* (1), Enamesi *phi^wi* (1), Awbono *ebi?* # (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108f (term #233 “name”, Indonesian “nama”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108f (term #233 “name”, Indonesian “nama”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108f (term #233 “name”, Indonesian “nama”). Probably in error for ‘tooth’ q.v. Perhaps not coincidentally; the words for ‘tooth’ and ‘name’ are homophonous in the Mek family to the north.

58. NECK

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

59. NEW

Kovojab *sə:ʒəl* (1), Enamesi *sayo* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #168 “new”, Indonesian “baru”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #168 “new”, Indonesian “baru”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

60. NIGHT

Kovojab *gurego* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #111 “night”, Indonesian “malam”). Also *wisir* id.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

61. NOSE

Kovojab *ɛwɔn-tamu* (1), Enamesi *ɛw'ɔn-tamo* (1), Awbono *u̥wū-tamu* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #5 “nose”, Indonesian “hidung”). The second element probably means ‘hole’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #5 “nose”, Indonesian “hidung”). The second element probably means ‘hole’. Also *newo-tomo* id.

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #5 “nose”, Indonesian “hidung”). The second element probably means ‘hole’.

62. NOT

Kovojab *ndiä* (1), Enamesi *dia* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108f (term #231 “no (not)”, Indonesian “tidak”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108f (term #231 “no (not)”, Indonesian “tidak”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

63. ONE

Kovojab *qyä* (1), Enamesi *kyä* (1), Awbono *dëke* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #154 “one”, Indonesian “satu”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #154 “one”, Indonesian “satu”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #154 “one”, Indonesian “satu”).

64. PERSON

Kovojab *k^we* (1), Enamesi *k^wi* (1), Awbono *k^we* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #26 “person”, Indonesian “orang”). Also means ‘man’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #26 “person”, Indonesian “orang”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #26 “person”, Indonesian “orang”).

65. RAIN

Kovojab *yɔŋ-k^wüyɔgɔ* (1), Awbono *yɔŋ* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #106 “rain”, Indonesian “hujan”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #106 “rain”, Indonesian “hujan”). Also *yɔŋ kir'uga* id.

66. RED

Kovojab *uwrembe* (1), Enamesi *u'rubɛ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #148 “red”, Indonesian “merah”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #148 “red”, Indonesian “merah”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

67. ROAD

Kovojab *mintɔ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #126 “path (road)”, Indonesian “jalan”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

68. ROOT

Kovojab *biru* (1), Enamesi *k'uramani* (2), Awbono *nō=kao* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #73 “root”, Indonesian “akar”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #73 “root”, Indonesian “akar”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #73 “root”, Indonesian “akar”). The first element means ‘tree’. Also *kyebu* id.

69. ROUND

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

70. SAND

Kovojab *nəni* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #98 “sand”, Indonesian “pasir”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

71. SAY

Kovojab *enə* (1), Enamesi *simi* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #190 “speak”, Indonesian “berkata”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #190 “speak”, Indonesian “berkata”). Conceivably cognate to Abiowage *su-mɔ:-m*.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

72. SEE

Kovojab *ele* (1), Enamesi *adi* (1), Awbono *suki=bareyā* (-1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #187 “see”, Indonesian “lihat”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #187 “see”, Indonesian “lihat”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #187 “see”, Indonesian “lihat”). The first element means ‘eye’. Probably a loan from Momuna

/bare-y-o/ 'see-PERF-3sg' (Reimer 1986: 187-194.)

73. SEED

Kovojab *nɔʔe=žu* (1), Enamesi *urubû* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #75 "seed", Indonesian "biji"). The first element means 'tree'.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #75 "seed", Indonesian "biji").

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

74. SIT

Kovojab *bɔ:ne* (1), Enamesi *seribi* (2), Awbono *serebiaŋ* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #194 "sit", Indonesian "duduk").

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #194 "sit", Indonesian "duduk").

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #194 "sit", Indonesian "duduk").

75. SKIN

Kovojab *kʰe* (1), Enamesi *kara=ka* (1), Awbono *ka* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #20 "skin", Indonesian "kulit").

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #20 "skin", Indonesian "kulit").

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #20 "skin", Indonesian "kulit").

76. SLEEP

Kovojab *weliduone* (1), Enamesi *wadidi* (1), Awbono *waririaŋ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #193 "sleep", Indonesian "tidur").

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #193 "sleep", Indonesian "tidur").

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #193 "sleep", Indonesian "tidur").

77. SMALL

Kovojab *səramu* (1), Enamesi *siram* (1), Awbono *soromuya* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #166 “small”, Indonesian “kecil”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #166 “small”, Indonesian “kecil”). Mistakenly given as <stram> in Wilbrink.

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #166 “small”, Indonesian “kecil”).

78. SMOKE

Enamesi *wā=yā* (1), Awbono *kəm=tə* (2).

References and notes:

Kovojab: Probably not attested. Cf. *wen=tə* [Wilbrink 2004: 108c] (term #114 “smoke”, Indonesian “asap”), but this word really means ‘fire’ q.v.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #114 “smoke”, Indonesian “asap”). The first element means ‘fire’.

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #114 “smoke”, Indonesian “asap”).

79. STAND

Kovojab *sier-ene* (1), Enamesi *mari* (2), Awbono *siar-iaŋ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #197 “stand”, Indonesian “berdiri”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #197 “stand”, Indonesian “berdiri”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #197 “stand”, Indonesian “berdiri”).

80. STAR

Kovojab *mi-seh* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #112 “star”, Indonesian “bintang”). Presumably a compound with /*min-/; the meaning of the second element is not immediately clear.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

81. STONE

Kovojab *tū* (-1), Enamesi *tū* (-1), Awbono *tō* (-1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #97 “stone”, Indonesian “baru”). Probably a loan from Ok /*tɔ:m/.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #97 “stone”, Indonesian “baru”). Probably a loan from Ok /*tq:m/.

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #97 “stone”, Indonesian “baru”). Probably a loan from Ok /*tq:m/.

82. SUN

Kovojab *abiŋ* (1), Enamesi *abʷi* (1), Awbono *abiwiŋ-ua* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #109 “sun”, Indonesian “matahari”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #109 “sun”, Indonesian “matahari”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #109 “sun”, Indonesian “matahari”). The meaning of the second element is not immediately clear.

83. SWIM

Kovojab *vsumene* (1), Enamesi *kuri* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #200 “swim”, Indonesian “berenang”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #200 “swim”, Indonesian “berenang”). Also *an=kuri* id.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

84. TAIL

Kovojab *yeweh* (1), Enamesi *kadi* (2), Awbono *wu* (3).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #55 “tail”, Indonesian “ekor”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #55 “tail”, Indonesian “ekor”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #55 “tail”, Indonesian “ekor”).

85. THAT

Kovojab *gese* (1), Enamesi *osu* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #134 “that”, Indonesian “itu”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #134 “that”, Indonesian “itu”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

86. THIS

Kovojab *mese* (1), Enamesi *enu(-ga)* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #133 “this”, Indonesian “ini”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #133 “this”, Indonesian “ini”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

87. THOU

Kovojab *gu* (1), Enamesi *gwe* (1), Awbono *gu* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #42 “you”, Indonesian “kamu”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #42 “you”, Indonesian “kamu”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #42 “you”, Indonesian “kamu”).

88. TONGUE

Kovojab *tibuu* (1), Enamesi *tebu* (1), Awbono *tiβu* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #9 “tongue”, Indonesian “lidah”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #9 “tongue”, Indonesian “lidah”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #9 “tongue”, Indonesian “lidah”).

89. TOOTH

Kovojab *ebi* (1), Enamesi *epi* (1), Awbono *eb'i* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #8 “tooth”, Indonesian “gigi”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #8 “tooth”, Indonesian “gigi”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #8 “tooth”, Indonesian “gigi”).

90. TREE

Kovojab *nɔx* (1), Enamesi *naʔn'εrεyεrε* (1), Awbono *nɔ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #70 “tree”, Indonesian “pohon”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #70 “tree”, Indonesian “pohon”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #70 “tree”, Indonesian “pohon”).

91. TWO

Kovojab *qyñ-məruvə* (1), Enamesi *ky'ñ-muury* (1), Awbono *asauru* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #155 “two”, Indonesian “dua”). The first element means ‘one’. The second element means ‘finger’ and is found also on ‘three’ and ‘four’.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #155 “two”, Indonesian “dua”). The first element means ‘one’. The second element means ‘finger’ and is found also on ‘three’ and ‘four’).

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #155 “two”, Indonesian “dua”). Also *aþosorajui-asauru* id.

92. WALK (GO)

Kovojab *qelexne* (1), Enamesi *kadi* (1), Awbono *nareyo* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #198 “walk”, Indonesian “jalan kaki”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #198 “walk”, Indonesian “jalan kaki”). Also *imu=kadi* id.

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #198 “walk”, Indonesian “jalan kaki”).

93. WARM (HOT)

Kovojab *tñphi* (1), Enamesi *taþ'u* (1), Awbono *tahu* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #171 “hot”, Indonesian “panas”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #171 “hot”, Indonesian “panas”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #171 “hot”, Indonesian “panas”).

94. WATER

Kovojab *ɔx* (1), Enamesi *ur=ðh* (1), Awbono *ɔk kumrum* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #101 “water”, Indonesian “air”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108c (term #101 “water”, Indonesian “air”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #101 “water”, Indonesian “air”). Also *(ɔy=)ɔk kumrum* id. The meaning of the second element is not immediately clear.

95. WE

Kovojab *ni-β* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #45 “we (excl.)”, Indonesian “kami”). Probably cognate to Pa [*ni(-y)ɪ] 1 dl. (Waldeck) and Sawuy /ni-gi:-p/ ‘we’ [Voorhoeve 1971: 71].

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

96. WHAT

Kovojab *kɔmyenə* (1), Enamesi *kamana* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108f (term #235 “what”, Indonesian “apa”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108f (term #235 “what”, Indonesian “apa”).

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

97. WHITE

Kovojab *gʌru* (1), Enamesi *kasa* (2), Awbono *oro:som* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #147 “white”, Indonesian “putih”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #147 “white”, Indonesian “putih”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #147 “white”, Indonesian “putih”).

98. WHO

Kovojab *yɔ:tue* (1), Enamesi *kamese* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108f (term #234 “who”, Indonesian “siapa”). Possibly cognate to the Becking and Dawi Rivers form.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108f (term #234 “who”, Indonesian “siapa”). Probably means ‘what man?’.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

99. WOMAN

Kovojab *ɔsuu* (1), Enamesi *osu* (1), Awbono *o:su* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108a (term #28 “woman”, Indonesian “perempuan”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108a (term #28 “woman”, Indonesian “perempuan”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108a (term #28 “woman”, Indonesian “perempuan”).

100. YELLOW

Enamesi *tenān-žoyō* (1).

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.
Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #151 “yellow”, Indonesian “kuning”).
Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

101. FAR

Kovojab *tēmi* (1), Enamesi *t'am:esi* (1), Awbono *siarebianj* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #178 “far”, Indonesian “jauh”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #178 “far”, Indonesian “jauh”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #178 “far”, Indonesian “jauh”).

102. HEAVY

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.
Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.
Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

103. NEAR

Kovojab *bule* (1), Enamesi *bode* (1), Awbono *habirimeraŋ* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108d (term #177 “near”, Indonesian “dekat”).
Enamesi: Wilbrink 2004: 108d (term #177 “near”, Indonesian “dekat”).
Awbono: Wilbrink 2004: 108d (term #177 “near”, Indonesian “dekat”).

104. SALT

Kovojab *gɔekərẽ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #82 “salt”, Indonesian “garam”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #82 “salt”, Indonesian “garam”).

105. SHORT

Kovojab *gumutõ* (1), Enamesi *gumotõ* (1), Awbono *dokusariã* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108e (term #182 “short (things)”, Indonesian “pendek”).

Enamesi: Wilbrink 2004: 108e (term #182 “short (things)”, Indonesian “pendek”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108e (term #182 “short (things)”, Indonesian “pendek”).

106. SNAKE

Kovojab *ɔwɔn-sü* (1), Enamesi *awô* (1), Awbono *a:ñ* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #58 “snake”, Indonesian “ular”). The meaning of the second element is not immediately clear.

Enamesi: Wilbrink 2004: 108b (term #58 “snake”, Indonesian “ular”).

Awbono: Wilbrink 2004: 108b (term #58 “snake”, Indonesian “ular”).

107. THIN

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

108. WIND

Kovojab *bixx:me* (1), Awbono *ürümi* (2).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108c (term #108 “wind”, Indonesian “angin”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Wilbrink 2004: 108c (term #108 “wind”, Indonesian “angin”).

109. WORM

Kovojab *kɔrumu* (1).

References and notes:

Kovojab: Wilbrink 2004: 108b (term #60 “worm”, Indonesian “cacing”).

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004.

110. YEAR

References and notes:

Kovojab: Not attested in Wilbrink 2004. Most Papuan languages have no proper term for “year”.

Enamesi: Not attested in Wilbrink 2004. Most Papuan languages have no proper term for “year”.

Awbono: Not attested in Wilbrink 2004. Most Papuan languages have no proper term for “year”.